

RIOT ACTS: FLAUNTING GENDER DEVIANCE IN MUSIC PERFORMANCE

USA 2009, dir. Madsen Minax, 76 min., English / Czech subtitles
Film Riot Acts is a "transfabulous rockumentary" directed by Madsen Minax of Actor Slash Model, a Chicago-based acoustic duo. While much of mainstream culture has focused on the often painful "coming out" story or catalogued the many tragedies transpeople have endured, this film never really goes there, instead focusing on what matters most — the music. Riot Acts is for gender-queers who never gave up their rock star dreams, for those who understand how profoundly music colors our lives and for anyone interested in seeing another side of the trans experience — one that is real and a whole lot of fun.

Partnerem večera je filmový festival Mezipatra. / The screening is in partnership with the Mezipatra Queer Film Festival.

22_11_2010 20_30

NATAŠA

RAK 2008, rež. Ulli Gladik, 84 min., bulharsky / anglické titulky
Kameramanka a režisérka Ulli Gladik potkává Natašu, která žebrá ve Štýrském Hradci, a po několika rozhovorech ji doprovází domů do Brezniku, bývalého průmyslového města poblíž Sofie. V průběhu dvou let navštěvuje Gladiková tuto mladou ženu v Bulharsku i v Rakousku a dokumentuje její život – její cesty i společenství, její práci žebračky, domov ve Štýrském Hradci, či její rodinný život a každodenní rutinu v Bulharsku. Ruční kamera vytváří pocit blízkosti, ale zároveň zachovává respekt k jednotlivým postavám. Film ukazuje Natašu jako silnou a sebevědomou ženu, která se umí smát i prát - která ví, jak slavit, ale i co je třeba obstarat. Pocit, že by měl Natašu litovat, divákovi vnucován není.

NATASHA

AUS 2008, dir. Ulli Gladik, 84 min., Bulgarian / English subtitles
Ulli Gladik meets Natasha while the latter woman is begging in Graz and, after a number of conversations, accompanies her to her home of Breznik, a former industrial town near Sofia. Over a period of two years Gladik, a combination camerawoman and director, visits Natasha in Bulgaria and Austria, documenting the young woman's life: her journeys and traveling companions, her work as a beggar, her home in Graz, her family life and everyday routine in Bulgaria. The handheld camera creates proximity without ever losing respect for the individuals. Gladik's film portrays Natasha as being strong and self-confident, someone who laughs and struggles, who knows how to celebrate and also what has to be done. A sense that we should feel sorry for Natasha is never conveyed.

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum in Prague.

29_11_2010 20_30

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT Z JIHLAVY 2010

V rámci cyklu Dokumentární pondělky uvedeme projekci nejlepšího českého dokumentu za rok 2010, který bude oceněn v soutěži Česká radost na letošním Mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Jihlava.

THE BEST CZECH DOCUMENTARY FROM JIHLAVA 2010

In our series Documentary Mondays (Dokumentární pondělky), we'll introduce the projection of the best Czech documentary of the year 2010, which will be awarded in the Česká radost competition during this year's International Festival of Documentary Films Jihlava.

Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the International Documentary Film Festival Jihlava.

04_10_2010 20_30

GENERACE 60

ČR 2010, rež. Peter Hledík, 67 min., česká verze
GENERATION 60, CZ 2010, dir. Peter Hledík, 67 min., Czech version

11_10_2010 19_30

TĚŽKÝ ČAS

IND 2006, rež. Avinash Deshpande, 30 min., jazyk Marathi / anglické titulky
DARK TIMES

IND 2006, dir. Avinash Deshpande, 30 min., Marathi language / English subtitles

11_10_2010 20_30

SHOOT BACK! PŘÍBĚHY Z PODSVĚTÍ

NĚM 2005, rež. Michael Trabitzsch, Katharina Kiecol, 85 min., německy / anglické titulky

SHOOT BACK! STORIES FROM THE UNDERWORLD

GER 2005, dir. Michael Trabitzsch, Katharina Kiecol, 85 min., German / English subtitles

18_10_2010 20_30

PIANOMANIA - HLEDÁNÍ DOKONALÉHO ZVUKU

RAK-NĚM-FR 2009, rež. Lilian Franck, Robert Cibis, 93 min., německy / české titulky
PIANOMANIA - THE SEARCHING OF THE PERFECT SOUND

(Pianomania - Die Suche nach dem perfekten Klang)

AUS-GER-FR 2009, dir. Lilian Franck, Robert Cibis, 93 min., German / Czech subtitles

25_10_2010 20_30

MARK

KAN 2009, rež. Mike Hoolboom, 70 min., anglicky / české titulky

MARK, KAN 2009, dir. Mike Hoolboom, 70 min., English / Czech subtitles

01_11_2010 20_30

POČÁTEK A LEV

ČR 2009, rež. Ondřej Vavrečka, 124 min., česká verze

THE ORIGIN AND THE LION

CZ 2009, dir. Ondřej Vavrečka, 124 min., Czech version

08_11_2010 20_30

ANGOLA - SEN A SKUTEČNOST

ČR 2008, rež. Tomáš Hodan, 55 min., česká verze

ANGOLA - DREAM AND REALITY

CZ 2008, dir. Tomáš Hodan, 55 min., Czech version

15_11_2010 20_30

OKAMŽIKY VZPOURY: HRDÍ GENDEROVÍ DEVIANTI U MIKROFONU

USA 2009, rež. Madsen Minax, 76 min., anglicky / české titulky

RIOT ACTS: FLAUNTING GENDER DEVIANCE IN MUSIC PERFORMANCE

USA 2009, dir. Madsen Minax, 76 min., English / Czech subtitles

22_11_2010 20_30

NATAŠA

RAK 2008, rež. Ulli Gladik, 84 min., bulharsky / anglické titulky

NATASHA, AUS 2008, dir. Ulli Gladik, 84 min., Bulgarian / English subtitles

29_11_2010 20_30

NEJLEPŠÍ ČESKÝ DOKUMENT Z JIHLAVY 2010

THE BEST CZECH DOCUMENTARY FROM JIHLAVA 2010

Na pořádání pondělních setkání s dokumentárními filmy se podílí tyto organizace: Goethe-Institut Prag, Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava, Festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět, Institut dokumentárního filmu, Francouzský institut, Rakouské kulturní fórum, Česká televize, festival hudebních filmů Music on Film - Film on Music a FAMU.

DOKUMENTÁRNÍ PONDĚLÍ JE REALIZOVÁNO ZA FINANČNÍ PODPORY MINISTERSTVA
KULTURY ČESKÉ REPUBLIKY. KOORDINÁTOR PROJEKTU: TOMÁŠ TETIVA

DOKUMENTÁRNÍ

projekce dokumentárních filmů

PONDĚLÍ

říjen10~listopad10

DOCUMENTARY

documentary films screenings

MONDAY

october10~november10

www.kinosvetozor.cz

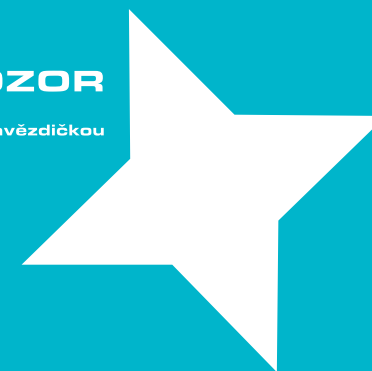
© 2007 Kino Světozor, Vodičkova 41, Praha 1, tel. 224 946 824

Bar a pokladna kina otevírají denně (po - pa) od 12:30, (so - ne) od 10:30.

The bar and the box office open (Mo - Fri) at 12:30 pm, (Sat - Sun) at 10:30 am.

KINOSVĚTOZOR
arthouse

...jednička s hvězdičkou



Dokumentární pondělí podporují



Mediální partneři



04_10_2010_20_30

GENERACE 60

ČR 2010, rež. Peter Hledík, 67 min., česká verze

Režisér Peter Hledík natočil dokument Generace 60 o generaci absolventů elitní Průmyslové školy jaderné techniky v Praze v Ječné ulici, která z rozhodnutí tehdejší komunistické vlády byla založena roku 1955 a fungovala až do roku 1985. V době svého působení vychovala stovky specialistů a řadu výrazných světových osobností. Dnes v tomto oboru chybí v Evropě několik desítek tisíc odborníků. Dokument se vydává po stopách bývalých absolventů, sleduje jejich uplatnění v zahraničí, mapuje rozdílné osudy lidí (život v emigraci, v komunistickém vězení a současných svobodných podmínkách).

GENERATION 60

CZ 2010, dir. Peter Hledík, 67 min., Czech version

Generation 60, a documentary made by the film director Peter Hledík, talks about one generation of graduates of the prestigious Industrial School of Nuclear Technology in the Ječná Street in Prague, which was founded in 1955 by then communist government and which functioned up till 1985. In the period of its activity it schooled hundreds of specialists among which was a number of world-famous personalities. Nowadays Europe lacks tens of thousands of specialists in this field. The documentary follows in the footprints of the former graduates of this school, traces their work abroad, maps their varied fates (the life in exile, in communist prison, and in the current conditions of freedom).

11_10_2010_19_30

TĚŽKÝ ČAS

IND 2006, rež. Avinash Deshpande, 30 min., jazyk Marathi / anglické titulky

Tradiční indická zemědělská společnost se nyní vyvíjí v jednu z nejsilnějších ekonomik Asie i světa a Indie tak prožívá tichý konflikt. Farmáři to pocítují zejména, když jsou vytlačováni silnějšími korporacemi. Zemědělci se objeví ve zprávhách až poté, co ze zoufalství spáchají sebevraždu. Pěstitelé bavlny z Vidarbha ve střední Indii mohou být zrcadlem pro situaci zemědělců v celé zemi...

DARK TIMES

IND 2006, dir. Avinash Deshpande, 30 min., Marathi language / English subtitles

As a traditionally agrarian nation now developing into one of the strongest economies in Asia and the world, India is in a state of quiet conflict. Farming and the farmers feel the heat, as they get marginalised by the stronger economic arguments. Farmers come into the news when they take drastic steps like committing suicide. Cotton growing farmers of Vidarbha in Central India may be representative of the plight of the farmers all over the country...

Partnerem večera je Festival bollywoodského filmu. / The screening is in partnership with Bollywood film festival.

11_10_2010_20_30

SHOOT BACK! PŘÍBĚHY Z PODSVĚTÍ

NĚM 2005, rež. Michael Trabitzsch, Katharina Kiecol, 85 min., německy / anglické titulky

Čtyři hlavní protagonisté filmu žijí v jednom z nejhorších slumů v Africe: oblast Mathare v keňském hlavním městě Nairobi. Jejich otcové buď zemřeli na AIDS nebo se stali oběťmi násilí. Pro jejich matky se život stává každodenním bojem o přežití, ve kterém musí vychovávat je i jejich sourozence, nakrmit je, ošatit je a ještě zaplatit školné.

SHOOT BACK! STORIES FROM THE UNDERWORLD

GER 2005, dir. Michael Trabitzsch, Katharina Kiecol, 85 min., German / English subtitles

The film's four main protagonists live in one of the worst slums in Africa: Nairobi's Mathare District (Kenya). Their fathers have either died from AIDS or fallen victim to violence. For their mothers, life is a daily struggle to raise them and their siblings, feed and clothe them and pay their school fees.

Partnerem večera je Goethe-Institut Prag / The screening is in partnership with Goethe-Institut Prag.

18_10_2010_20_30

PIANOMANIA - HLEDÁNÍ DOKONALÉHO ZVUKU

RAK-NĚM-FR 2009, rež. Lilian Franck, Robert Cibis, 93 min., německy / české titulky

Pianomania je filmem o dokonalosti, lásce k hudbě a o malém bláznovství. Stefan Knüpfel, vedoucí technik a špičkový ladič u firmy Steinway & Sons, bere diváka při svém hledání dokonalého zvuku na cestu do tajemného světa tónů. Charizmatický a pro svou práci zapálený hlavní hrdina nechává s humorem a bez nudných odborných expertíz nahlédnout do své spolupráce s nejlepšími pianisty světa.

PIANOMANIA - THE SEARCHING OF THE PERFECT SOUND

(Pianomania - Die Suche nach dem perfekten Klang)

AUS-GER-FR 2009, dir. Lilian Franck, Robert Cibis, 93 min., German / Czech subtitles

Pianomania is a film about perfection, the love for music, and about a little bit of madness. Stefan Knüpfel, the head technician and a top piano tuner at Steinway & Sons, on his quest for the perfect sound, takes the viewer on a journey into the mysterious world of tones. With humour and without boring scientific expertises, the charismatic hero who is passionate about his work lets the audience peek into his cooperation with the world's best pianists.

Partnerem večera je Rakouské kulturní fórum v Praze a Goethe-Institut Prag. / The screening is in partnership with the Austrian Cultural Forum in Prague and Goethe-Institut Prag.

25_10_2010_20_30

MARK

KAN 2009, rež. Mike Hoolboom, 70 min., anglicky / české titulky

Významný kanadský autor experimentálních filmů a spisovatel Mike Hoolboom bude v české premiéře promítat svůj poslední snímek Mark – elegický portrét svého přítele a spolupracovníka Marka Karbusického, který v roce 2007 spáchal sebevraždu. Film Mark neokázalým způsobem spojuje fotografické momentky z dětství, found footage a rozhovory s přáteli Marka Karbusického a jeho rodinou a jeho dlouhodobou partnerkou, transsexuální performerkou Mirha-Soleil Ross. Snímek mapuje obrysy života „v pozadí“ a objevuje stopy, které Mark zanechal v komunitě kolem sebe.

MARK

KAN 2009, dir. Mike Hoolboom, 70 min., English / Czech subtitles

Award-winning Canadian filmmaker and writer Mike Hoolboom makes his Chicago debut appearance with the premiere of Mark (2009), an elegiac portrait of his friend and collaborator, Mark Karbusicky, who committed suicide in 2007. Mark weaves together childhood snapshots, found footage, and interviews with Karbusicky's friends, family, and longtime partner, transsexual performance artist Mirha-Soleil Ross, to map the contours of a life lived "in the background" and trace the mark he left on the communities around him.

Večer za osobní účasti režiséra Mikea Hoolbooma! Partnerem večera je Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava. / The screening is in partnership with the International Documentary Film Festival Jihlava. The filmmaker, Mike Hoolboom, will make a personal appearance at the screening!

01_11_2010_20_30

POČÁTEK A LEV

ČR 2009, rež. Ondřej Vavrečka, 124 min., česká verze

Počátek a lev je experimentální dokumentární film o hledání počátku v zemi Iva – v Česku. Scénářem k tomuto filmu je dvacet dva písmen hebrejské abecedy. Každé z nich představuje určitý obraz (například hlavu býka, dům, velblouda atd.). Tyto obrazy – ztvárněné různorodou skutečností naší země – se pak jeden po druhém ve filmu vynořují a vytvářejí „příběh“ filmu. Jelikož se film snímá v roce 2008, promítly se do něj též události „osmičkových“ roků: 1918, 1938, 1948, 1968. Jsou do filmu vloženy podle toho, jak v kalendáři následují jednotlivé měsíce těchto událostí: únor, srpen, září, říjen... Osa a poloosa.

THE ORIGIN AND THE LION

CZ 2009, dir. Ondřej Vavrečka, 124 min., Czech version

The Origin And The Lion is an experimental documentary about the search of the origins in the country of the lion – in the Czech Republic. The script of this film consists of the twenty-two letters of the Hebrew alphabet. Each of them stands for a certain image (e.g. the head of a bull, a house, a camel, etc.). These images, formed by the varied substantiality of our country, then subsequently appear throughout the film and thus constitute its "story". Since the documentary was shot in 2008, it also reflected the events of other important years containing the number eight: 1918, 1938, 1948, and 1968. They enter the film according to the order in which the particular months marked by these events follow in the calendar: February, August, September, October. The axis and the half-axis.

Večer za osobní účasti autora filmu O. Vavrečky! / The filmmaker, O. Vavrečka, will make a personal appearance at the screening!

08_11_2010_20_30

ANGOLA - SEN A SKUTEČNOST

ČR 2008, rež. Tomáš Hodan, 55 min., česká verze

Před sedmi lety skončila v Angole občanská válka, která s různou intenzitou trápila tuto africkou zemi od roku 1975. Dokument Tomáše Hodana ukazuje, jak se do Angoly vrátil „bílý člověk“, tentokrát aby pomohl tamějším obyvatelům postavit se na vlastní nohy. Vladimír Lima from the People in Need organisation and Martin Lošťák from the Czech Agricultural University make sure that Angolan students get a chance to qualify and participate on the development of their country.

ANGOLA - DREAM AND REALITY

CZ 2008, dir. Tomáš Hodan, 55 min., Czech version

Seven years ago the civil war in Angola stopped, a war which tormented this African country with varying intensity since 1975. Tomáš Hodan's documentary shows how „white man“ returned to Angola, this time to help the local people stand on their own feet. Vladimír Lima from the People in Need organisation and Martin Lošťák from the Czech Agricultural University make sure that Angolan students get a chance to qualify and participate on the development of their country.

Partnerem večera je Mezinárodní filmový festival o životním prostředí Ekofilm. / The screening is in partnership with Ekofilm, International film festival on environment.

15_11_2010_20_30

OKAMŽIKY VZPOURY: HRDÍ GENDEROVÍ DEVIANTI U MIKROFONU

USA 2009, rež. Madsen Minax, 76 min., anglicky / české titulky

Okamžiky vzpoury lze zařadit do škatulky „rockový dokument“, což je historicky nejpoužívanější dokumentární žánr. Hrdinové a hrdinky tohoto filmu však nejsou klasické hvězdy hudebního nebe, nýbrž lidé s nevyhraněnou sexuální identitou. Jejich vlastní těla a nekonvenční sexualita se stávají politickým nástrojem a zároveň i způsobem umělecké exprese.